



# Pestalozzi

## Renforcement de l'éducation à la démocratie (STED) Apprendre une langue étrangère à un âge précoce pour développer des compétences démocratiques

par

Auteur: Rosa Almeida - Portugal

Editeur: Audrey Cheynut

Dernière édition: Novembre 2017

*Les vues exprimées dans cet ouvrage sont de la responsabilité des auteurs et ne reflètent pas nécessairement la ligne officielle du Conseil de l'Europe.*

## Apprendre une langue étrangère à un âge précoce pour développer des compétences démocratiques

### Brève description

Les enfants qui apprennent des langues étrangères à un âge précoce apprennent plus facilement de nouvelles langues et, en général, ont également une meilleure maîtrise de leur langue maternelle et de meilleures performances dans d'autres domaines. Apprendre précocement des langues crée, chez les enfants, les conditions pour un apprentissage futur réussi. En outre, l'apprentissage précoce des langues peut être décisif dans le développement et l'acquisition d'une attitude positive envers les autres langues et cultures, aussi bien que des compétences de la citoyenneté démocratique.

Pour atteindre ces objectifs, il est important que les éducateurs et les enseignants comprennent bien quelles sont les compétences démocratiques qui doivent être acquises dans le programme scolaire.

### Résultats attendus :

- ✓ Permettre aux enseignants de mettre en pratique des stratégies ludiques pour le premier contact des enfants avec une langue étrangère
- ✓ Promouvoir une réflexion sur les compétences démocratiques, par la sensibilisation à une langue étrangère
- ✓ Apprendre et pratiquer les compétences démocratiques, par la sensibilisation à une langue étrangère

### Compétences

- ✓ Valorisation de la diversité culturelle
- ✓ Apprentissage en autonomie
- ✓ Sentiment d'efficacité personnelle
- ✓ Écoute et observation
- ✓ Empathie
- ✓ Souplesse et adaptabilité
- ✓ Aptitudes linguistiques, communicatives et plurilingues
- ✓ Coopération
- ✓ Connaissance et compréhension critique de la langue et de la communication
- ✓ Connaissance et compréhension critique de soi-même

## Activités

	<b>Durée</b>	<b>Méthodes utilisées</b>
Activité 1 – Introduction	<b>65 minutes</b>	Jeu Travail de groupe Discussion plénière Réflexion individuelle
Activité 2 – Apprendre en s’amusant !	<b>65 minutes</b>	Présentations magistrales Chant et danse Travail de groupe
Activité 3 – Une activité démocratiquement significative	<b>60-75 minutes</b>	Réflexion individuelle Discussion plénière
Evaluation	<b>30 minutes</b>	Réflexion individuelle Discussion plénière

## Historique et contexte

Les éducateurs à la maternelle et les enseignants à l'école primaire ne se sentent pas confiants dans le développement des activités en langue étrangère, car ils ne sont pas des enseignants spécialistes en langue étrangère. La présente unité de formation invite les enseignants à pratiquer des activités qui favorisent le contact avec les langues étrangères dont les objectifs sont de développer d'autres compétences au-delà de l'apprentissage linguistique. Elle permet également d'essayer de nouvelles méthodes pour apprendre et pratiquer les compétences démocratiques de manière ludique, ainsi que réfléchir sur l'importance des premiers contacts avec les langues étrangères dans la formation de la personnalité de l'enfant.

Les activités présentées ici représentent la partie introductive (environ 3h40) d'une formation de 30h (15h en classe, 15h en autonomie). Tout au long de la formation, les enseignants mettront en œuvre de nouvelles stratégies avec leurs élèves en utilisant les connaissances acquises dans cette formation.

## Activité 1 : Introduction

Durée: 65 min

### Résultat attendu

- ✓ Créer chez les participants le goût et la motivation pour apprendre sans contraintes,
- ✓ Éveiller la curiosité pour le thème de l'unité de formation

### Compétences

- ✓ Apprentissage en autonomie
- ✓ Sentiment d'efficacité personnelle
- ✓ Écoute et observation
- ✓ Connaissance et compréhension critique de soi-même

### Méthodes/techniques utilisées

- ✓ Jeu « Qui est qui ? »
- ✓ Travail de groupe
- ✓ Discussion plénière
- ✓ Réflexion individuelle

### Matériel et ressources nécessaires

- ✓ Cartes de couleur (annexe 1)
- ✓ Affiche 1 *Compétences pour une Culture de la Démocratie* (CCD) (annexe 2)
- ✓ Fiches d'activité (annexe 3)
- ✓ Affiche 2 *Apprendre une langue étrangère ! Pourquoi ? Pour quoi faire ?* (annexe 4)
- ✓ Modèle des CCD vide (annexe 5)
- ✓ Tableau
- ✓ Gommettes

### Dispositions pratiques

- ✓ Préparer les cartes : inscrire sur chacune d'elles le prénom d'un participant. Veiller à une répartition égale des couleurs.
- ✓ Disposer les tables en U

### Procédure

#### étape 1 (15 min)

- ✓ Chaque participant reçoit une carte (annexe 1) avec le prénom d'un autre participant. Le formateur s'inclut dans le jeu.
- ✓ Les participants circulent dans la salle pour trouver le propriétaire de la carte.
- ✓ Une fois que tous les participants ont récupéré leur carte avec leur prénom, ils forment un cercle. Le formateur fait un pas en avant et se présente en disant : « Je m'appelle... ». Puis il se tourne vers l'un de ses voisins et demande : « Et toi, comment t'appelles-tu ? ». La parole est ainsi transmise et chacun se présente à tour de rôle.

étape 2 (10 min)

- ✓ Le formateur présente les objectifs de la formation. Il aborde les compétences qui seront développées au cours des séances. Il expose aux participants le modèle des *Compétences pour une culture démocratique* (affiche 1 - annexe 2)
- ✓ Le formateur laisse les participants réagir au document présenté.

étape 2 (20 min)

- ✓ Les participants se répartissent en groupe de quatre, selon la couleur de leur carte. Chaque groupe reçoit une fiche d'activité (annexe 3)
- ✓ Chaque participant réfléchit individuellement à la question : « Apprendre une langue étrangère : pourquoi ? pour quoi faire ? ».
- ✓ Les membres de chaque groupe partagent leurs réponses en effectuant un tour de table. A l'issue du tour de table, les membres du groupe résument en une phrase l'opinion du groupe.
- ✓ Chaque groupe choisit un porte-parole.

étape 3 (10 min)

- ✓ Le formateur installe l'affiche 2 (annexe 4)
- ✓ Les groupes sont rassemblés. Chaque porte-parole lit le résumé de son groupe et l'accroche à l'affiche.
- ✓ Le formateur invite les participants à observer les réponses de chaque groupe et à les relier au modèle des CCD : quelles aspirations peuvent être liées aux compétences démocratiques ? Il consigne les réponses au tableau.

étape 4 - Débriefing/réflexion (10 min)

- ✓ Le formateur affiche un modèle des CCD vide. Il demande aux participants de réfléchir à l'activité écoulée :
  - A l'issue de cette activité, quelle(s) compétence(s) démocratique(s) pensez-vous avoir exploité ?
  - A quel grand domaine appartiennent-elles ? (valeurs, attitudes, aptitudes, connaissance et compréhension critique)
- ✓ Chaque participant est invité à coller une gommette dans la ou les domaines qui ont été abordés.

Conseils aux formateurs...

- ✓ Il sera intéressant de former des groupes d'enseignants de niveaux différents.

## Activité 2 : Apprendre en s'amusant !

Durée : 65 min

<p>Résultat attendu</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Permettre aux participants de reconnaître la langue étrangère comme un moyen de développer des compétences démocratiques;</li> <li>✓ Apprendre et pratiquer les compétences démocratiques de manière ludique et intégrée</li> <li>✓ Compétences</li> <li>✓ Empathie</li> <li>✓ Respect</li> <li>✓ Sentiment d'efficacité personnelle</li> <li>✓ Souplesse et adaptabilité</li> <li>✓ Connaissance et compréhension critique de soi-même</li> <li>✓ Connaissance et compréhension critique de la langue et de la communication</li> </ul>
<p>Méthodes/techniques utilisées</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Présentations magistrales</li> <li>✓ Chant et danse</li> <li>✓ Travail de groupe</li> </ul>
<p>Matériel et ressources nécessaires</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Présentation : Avantage et raisons pour l'apprentissage précoce d'une langue étrangère (annexe 6)</li> <li>✓ Accompagnement des CCD : être compétente (annexe 7) et le modèle des CCD (annexe 2)</li> <li>✓ La comptine « Bonjour Guillaume » : les paroles (annexe 8) et la <a href="#">musique</a>.</li> <li>✓ Ordinateur, matériel audio</li> </ul>
<p>Dispositions pratiques</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ La salle devra comporter assez de place pour pouvoir procéder au jeu chanté et dansé.</li> <li>✓ Le jeu chanté et dansé est prévu pour un nombre impair de participants. Le formateur devra tenir compte de cet élément en cas de groupe pair (il pourra, par exemple, faire sortir à tour de rôle un participant, qui prendra une position d'observateur).</li> </ul>
<p>Procédure</p> <p>étape 1 (15 min)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Dans la succession de la fin de la première séance, le formateur revient plus précisément sur les 20 compétences incluses dans le modèle des CCD. Il peut rebondir sur des remarques des participants. Il insiste sur la notion de « compétences » (annexe 6)</li> <li>✓ Le formateur procède à une présentation des « Avantages et raisons pour l'apprentissage précoce d'une langue étrangère » (annexe 7).</li> </ul> <p>étape 2 (20 min)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Le formateur propose aux participants d'écouter une fois la comptine « Guillaume, Guillaumette ».</li> </ul>

- ✓ Les participants sont invités à former une ronde. On pourra laisser tout le monde chanter une fois pour apprendre la chanson. Puis, on propose aux participants de procéder au jeu autour de la comptine.

Etape 3 (20 min)

- ✓ A la fin du jeu, le formateur demande aux participants d'exprimer, en un mot chacun, le sentiment éprouvé pendant la danse et le chant.
- ✓ Les participants forment à nouveau des groupes de travail. Il peut s'agir des mêmes que pour l'activité 1.
- ✓ Chaque groupe reçoit un modèle CCD. Les membres de chaque groupe réfléchissent individuellement aux compétences qui ont été développées à travers cette activité.
- ✓ Par la suite, le groupe effectue un tour de table pour partager les idées de chacun. Chaque groupe discute et sélectionne huit compétences principales développées pendant la séance.
- ✓ Un porte-parole de chaque groupe présente les compétences retenues. Il les inscrit ensuite sur l'affiche du modèle CCD (annexe 5).

étape 4 - Débriefing/réflexion (10 min)

- ✓ Le formateur organise un débriefing autour des questions suivantes :
  - Seriez-vous prêt à utiliser cette activité avec vos élèves ?
  - A quel moment de l'année scolaire vous semble-t-elle le mieux adapté ?
  - Avec de nouveaux apprenants, quelles compétences favorise-t-elle ?
  - Comment agir si un élève se trouve exclu (jamais embrassé) ?
  - Que faire si un élève ne veut pas danser ?

Conseils aux formateurs

- ✓ Le formateur participe activement à la ronde.

## Activité 3 : Une activité démocratiquement significative

Durée : 60-75 min

### Résultat attendu

- ✓ Valoriser les connaissances de chacun et de les transformer dans le savoir de tous
- ✓ Utiliser le modèle CCD comme un régulateur des pratiques éducatives

### Compétences

- ✓ Valorisation de la diversité culturelle
- ✓ Apprentissage en autonomie
- ✓ Sentiment d'efficacité personnelle
- ✓ Écoute et observation

### Méthodes/techniques utilisées

- ✓ Réflexion individuelle
- ✓ Discussion plénière

### Matériel et ressources nécessaires

- ✓ Fiche de travail (annexe 9)
- ✓ Modèle des CCD (annexe 2)

### Dispositions pratiques

-

### Procédure

#### étape 1 (20 min)

- ✓ Distribuer à chaque participant la fiche de travail (annexe 9) et le modèle des CCD (annexe 2).
- ✓ Chaque participant est invité à réfléchir à une activité de classe pratiquée, qui mette en œuvre une ou des compétences des CCD.
- ✓ Chaque participant prépare une brève présentation (2 min maximum) de cette activité, soulignant les compétences en question.

#### étape 2 (30-45 min selon le groupe)

- ✓ Chaque participant présente son activité devant tous les autres.
- ✓ A l'issue de chaque présentation, le groupe est invité à :
  - Poser d'éventuelles questions de clarifications ;
  - Souligner les points forts de l'activité proposée ;
  - Le cas échéant, donner des astuces ou suggérer de nouvelles pistes pour des variantes.



étape 4 - Débriefing/réflexion (10 min)

- ✓ Le formateur propose un débriefing autour des questions suivantes :
  - Quelle(s) activité(s) vous inspirent / auriez-vous envie de mettre en œuvre dans votre classe ? Pourquoi ?
  - Que vous apporte le partage de ces activités ?
  - En quoi l'échange autour de vos activités respectives tel qu'il a été mené fait-il intervenir des compétences présentes sur le modèle des CCD ?

Conseils aux formateurs

- ✓ Si le groupe est particulièrement nombreux, on pourra organiser la présentation des activités au sein de petits groupes de travail.

## Activité 4 : Evaluation et réflexion

Durée : 30 min

<p>Résultat attendu</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Prendre conscience des compétences abordées et du degré de leur assimilation.</li> </ul>
<p>Méthodes /techniques utilisées</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Réflexion individuelle</li> <li>✓ Discussion plénière</li> </ul>
<p>Ressources</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Modèle des CCD rempli au fur et à mesure (annexe 5)</li> <li>✓ Affiche 1 (annexe 2)</li> <li>✓ Feuilles, stylos</li> <li>✓ Post-it de deux couleurs différentes</li> </ul>
<p>Arrangements pratiques</p> <p>-</p>
<p>Procédure</p> <p>étape 1 (10 min)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Le formateur invite les participants à faire le tour des compétences du modèle des CCD relevées au cours de la formation.</li> <li>✓ Il propose de comparer avec le modèle des CCD complet : quelle proportion de compétences avons-nous abordé ? Y a-t-il eu des domaines plus sollicités que d'autres ?</li> </ul> <p>étape 2 (15 min)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Le formateur distribue des post-it et propose aux participants un travail de réflexion individuelle (trois d'une couleur, un d'une autre couleur).</li> <li>✓ Sur les trois post-it identiques, le formateur propose aux participants d'inscrire les compétences abordées qui leur ont le plus apporté, par rapport à leur travail d'enseignant.</li> <li>✓ Sur le post-it isolé, il propose aux participants d'inscrire une compétence non abordée qu'ils auraient eu besoin de développer.</li> <li>✓ Chaque participant est invité à accrocher ses post-it dans la case correspondante de l'affiche du modèle des CCD.</li> <li>✓ Il propose aux participants qui souhaitent s'exprimer de prendre la parole pour expliquer leurs choix.</li> </ul> <p>étape 3 (05 min)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Le formateur conclut la formation à sa manière.</li> </ul>
<p>Conseils aux formateurs -</p>

## Références

COHEN, Rachel (1995), *Plaidoyer pour les apprentissages précoces: stratégies éducatives pour la réalisation des potentialités humaines*, Paris: PUF.

GARABEDIAN, M., Weiss F. (1991), *Enseignements/apprentissages précoces des langues*, Paris: EDICEP.

GARABEDIAN, Michèle et LERASLE, Magdeleine (1997), *Les comptines vertes des petits lascars*: Éditions Didier.

PORCHER, Louis et GROUX, Dominique (1998), *L'apprentissage précoce des langues*, Que sais-je?, n.º3289: Presses Universitaires de France.

Ressources en ligne du Conseil de l'Europe

<http://www.coe.int/en/web/pestalozzi/publications>

[http://www.coe.int/t/dg4/education/competences\\_FR.asp](http://www.coe.int/t/dg4/education/competences_FR.asp)

## Annexes

### Annexe 1 – Jeu « Qui est qui ? »

*Cartes de couleur à remplir avec les prénoms des participants*



Annexe 2 – Affiche 1 : Compétences pour une culture de la démocratie



**Annexe 3 – Fiche d’activité – Apprendre une langue étrangère ! pourquoi ?  
pour quoi faire ?**

- **Enregistrer les idées de chaque participant**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

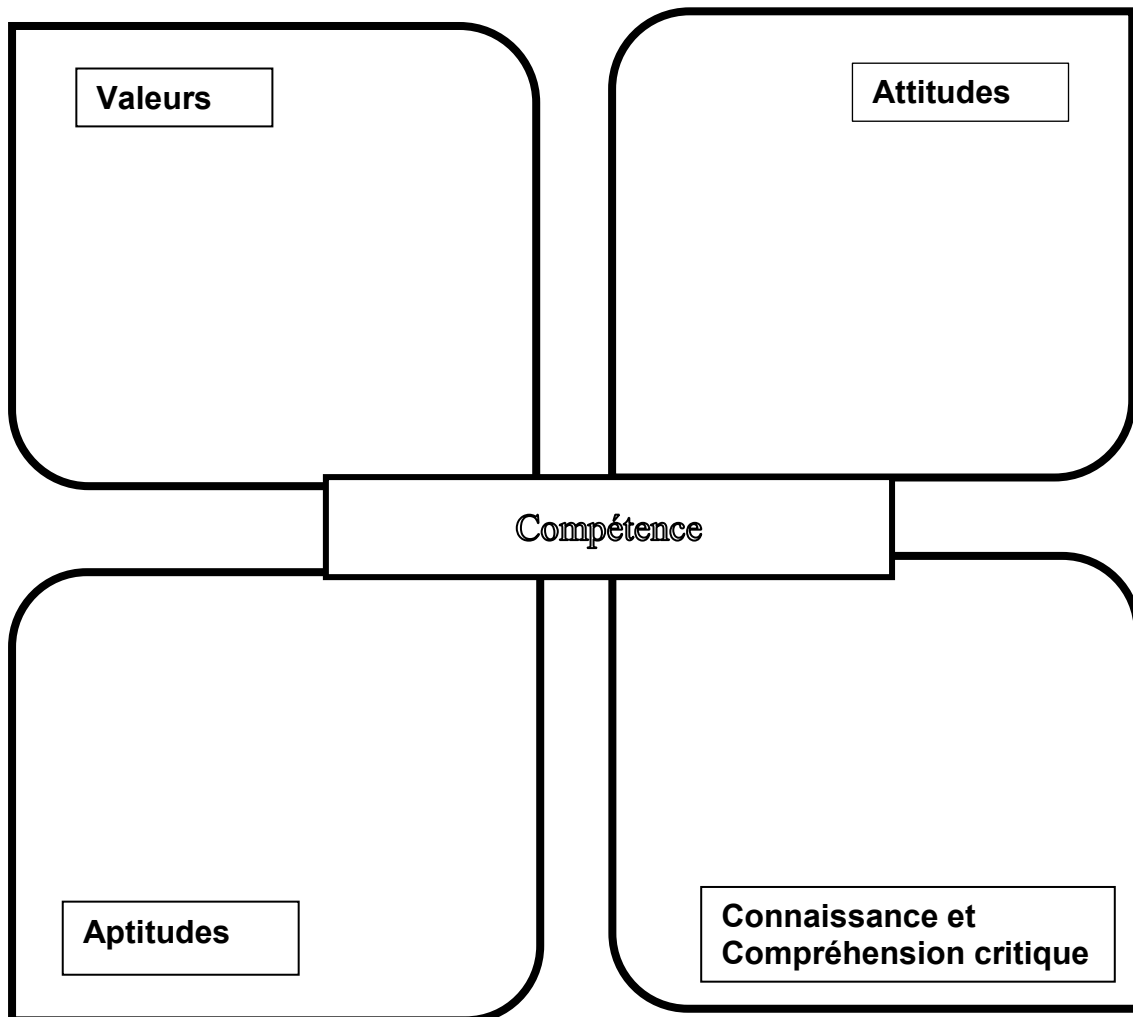
---

- **Rédiger une phrase qui exprime l'opinion du groupe.**

Annexe 4 – Affiche 2 : Apprendre une langue étrangère ! Pourquoi ? Pour quoi faire ?

Apprendre une langue étrangère! Pourquoi? Pour quoi faire?

Annexe 5 – Modèle des CCD vide





## Annexe 6 – Document de présentation : avantages et raisons de l'apprentissage précoce d'une langue étrangère

### Avantages et raisons de l'apprentissage précoce d'une langue étrangère

- ❖ On considère que les 10 ans constituent phase sensible à l'apprentissage des langues. Il y a des preuves pour suggérer qu'après l'âge de 6 ans, la capacité de discrimination et de la reconnaissance du son, intonation et prononciation commencent à se détériorer.
- ❖ Les enfants qui commencent à apprendre une langue étrangère plus tôt ont une vision culturelle plus large que les enfants monolingues; ils sont aussi plus tolérants aux gens qui sont différents.
- ❖ L'apprentissage d'une langue étrangère contribue de manière significative au développement de compétences cognitives.
- ❖ Les enfants sont faciles à motiver et ils se soucient moins sur le fait de faire des erreurs. Ils veulent communiquer, alors ils utilisent la langue étrangère sans problèmes.
- ❖ Les enfants veulent avoir du plaisir, en imitant, en jouant et en chantant. Cela signifie que quand ils font ces activités, en langue étrangère, ils apprennent indirectement. Ils acquièrent la langue étrangère de la même manière que l'acquisition de leur langue maternelle.

- ❖ Les activités de langue étrangère mènent à la désinhibition, car permettent à l'enfant d'interpréter d'autres rôles au-delà de leur et aussi parce que font appel à l'interaction, ce qui conduit l'enfant à prendre des risques dans leurs tentatives linguistiques.
- ❖ Les activités de langues étrangères génèrent des sentiments d'ouverture vers l'autre parce que l'enfant peut essayer d'être lui-même et une autre personne en même temps. Parce que permet à l'enfant d'effectuer l'apprentissage sur lui-même, les autres, d'autres lieux, d'autres cultures.
- ❖ Lorsque les enfants communiquent dans une langue étrangère, ils se sentent compétents parce qu'ils se rendent compte qu'ils le font dans une autre langue. Ils se sentent valorisés entre collègues et au sein de la famille.
- ❖ Les activités de langues étrangères contribuent à renforcer les sentiments qui permettront de renforcer et d'établir une image positive de soi.

## Annexe 7 – Etre compétente (CCD)

### **Être Compétente**

« Dans le contexte d'une culture de la démocratie, on considère qu'une personne agit de manière compétente lorsqu'elle réagit de manière appropriée et efficace aux exigences, aux enjeux et aux possibilités que présentent les situations démocratiques et interculturelles en mobilisant et en utilisant, en tout ou en partie, les compétences exposées ci-après. Ces compétences peuvent être classées en quatre grandes catégories, à savoir **les valeurs, les attitudes, les aptitudes** et **la connaissance et la compréhension critique.** »

## Annexe 8 – Comptine « Bonjour Guillaume » (« Guillaume Guillaumette »)

Bonjour Guillaume  
As-tu bien déjeuné ?  
Mais oui, Madame,  
J'ai mangé du pâté.  
Du pâté d'alouette  
Guillaume, Guillaumette  
Chacun s'embrassera  
Et Guillaume restera

*Cette comptine est le support d'un jeu moteur collectif. Les enfants (un nombre impair) font la ronde. L'un des enfants est au milieu: il joue le rôle de Guillaume. Les enfants tournent en chantant : « Bonjour Guillaume, as-tu bien déjeuné ? » l'enfant qui est au milieu répond: « Mais oui, Madame, j'ai mangé du pâté ». Tous les enfants reprennent en chœur en continuant à tourner : « Du pâté d'alouette Guillaume, Guillaumette... ». À « chacun s'embrassera... », les enfants cassent la ronde et cherchent un partenaire à embrasser. Celui qui reste tout seul devient Guillaume à son tour. Il va au milieu et la ronde recommence.*

## Annexe 9 – Fiche de travail

### 1. Je choisis une activité/ tâche que je fais d'habitude, en classe avec mes élèves

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

### 2. Je sélectionne les compétences démocratiques développées dans l'activité/tâche